

Трактат БИКУРИМ

Комментарии раби Пинхаса Кегати

Перевод на русский язык Й.Векслера

Научный консультант Моше Гойхбарг

Набор и графика А.Резницкого Платы и печать "ПРИЗМА-ПРЕСС"

"АМАНА"

Институт публикаций по вопросам иудаизма для репатриантов

Основан отделом иудаизма

Министерства образования и культуры

и Министерства религий

Это издание трактата "Бикурим", третьего из трактатов Мишны с комментариями р. П. Кегати в переводе на русский язык

посвящается светлой памяти р. МоШС БАРСЕЛЛЫ

— знатока Торы, широко образованного, гордого еврея, чуткого воспитателя молодежи, общественного деятеля и мыслителя, самозабвенно работавшего на благо общества, который принадлежал к первому поколению сионистов Советского Союза и внес неоценимый вклад в дело пробуждения и укрепления еврейского самосознания в этой стране нашего горького изгнания

Р. М.Барселла родился в местечке Коренец, (Белоруссия) в первый день еврейского месяца Шват 5662 г. (1902) и скончался в Иерусалиме 24 Тишрей 5747 г. (1986). Он был одним из основателей и руководителей института публикаций по вопросам иудаизма на русском языке "Амана"

Настоящее издание стало возможным благодаря щедрой помощи

Мориса и Вивиан ВОЛЬ,

давних друзей р. М Барселлы и его семьи.

ВВЕДЕНИЕ

"И будет: когда придешь в ту страну, которую Г-сподь, Б-г твой дает тебе в удел, и завладеешь ею, и поселишься в ней, то возьмешь из первинков всех плодов той земли, которые ты будешь доставлять из всей страны, которую Г-сподь, Б-г твой дает тебе, и положишь в корзину, и отправишься к месту, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, чтоб водворить Свое Имя там. И придешь к *когену*, который будет в те дни, и скажешь ему: "Возвещаю сегодня я Г-споду, Б-гу твоему, что пришел я в страну, о которой поклялся Господь нашим отцам отдать ее нам!" И возьмет ту корзину *коген* из руки твоей, и опустит ее перед жертвенником Г-спода, Б-га твоего. А ты возвысишь свой голос и скажешь перед Г-сподом, Б-гом твоим: Арамеец-скиталец отец мой, сошел он в Египет с малой горсткой людей пожить там и стал там великим народом, мощным и многочисленным. И вредили нам египтяне, и мучили нас, и взвалили на нас непосильный труд. И возопили мы к Г-споду, Б-гу наших отцов, и услышал Г-сподь голос наш, и увидел бедствие наше, наш каторжный труд и притеснение наше; и вывел нас Г-сподь из Египта мощною дланью, рукою могучей, ужас великий внушив, совершив знамения и чудеса; и привел нас сюда, и отдал нам эту страну — землю, сочащуюся млеком и медом. А теперь — вот, принес я первинки плодов той земли, которую Ты дал мне, Г-сподь!" И опустишь корзину пред Г-сподом, Б-гом твоим, и падешь ниц перед Г-сподом, Б-гом твоим; и будешь радоваться всему добру, которое дал тебе и семье твоей Г-сподь, Б-г твой — ты, и левит, и пришелец, что живет в твоих городах" (Дварим 26:1-11).

Этот отрывок из Торы учит, как исполняется заповедь о принесении первинков урожая (*бикурим* [\[1\]](#)), она упоминается вкратце также в книге "Шмот" (23:19; 34:26): "Первинки урожая плодов земли твоей приноси в Храм Г-спода, Б-га твоего", и так сказано первосвященнику Агарону (Бемидбар 18:13): "Первинки всего, что родит их земля, которые принесут они Г-споду, будут твоими — всякий, кто чист, в доме твоём будет есть их".

Итак, *бикурим* — это плоды, выросшие на деревьях или на земле и созревшие первыми, и заповедь Торы состоит в том, чтобы доставить их в Храм и отдать *когенам*. Однако *бикурим* приносятся не от всех плодов, но только лишь от семи видов, которыми славится Страна Израиля, как разъясняется в этом трактате Мишны (1:3). Это: пшеница и ячмень, виноград, инжир, гранат, маслины и финики (см. Дварим 8:8; на последнем месте в перечислении там сказано "мед" — то есть мед, который приготавливают из фиников).

Бикурим относятся к заповедям, для исполнения которых ограничений нет (см. Пеа 1:1), однако в Талмуде Йерушалми приводится *барайта*, из которой следует, что мудрецы определили для *бикурим* часть урожая.

В принесении *бикурим* в Храм есть еще одна заповедь — заповедь "*микро бикурим*" (то есть чтение отрывка о *бикурим*), как подробно сказано в том отрывке из Торы, который был приведен выше: когда человек приносит *когену* в Храм корзину *сбикурим*, прежде всего он возносит благодарность Всевышнему: "ВОЗВЕЩАЮ СЕГОДНЯ Я Г-СПОДУ, Б-ГУ ТВОЕМУ, ЧТО ПРИШЕЛ Я В СТРАНУ, О КОТОРОЙ ПОКЛЯЛСЯ Г-СПОДЬ НАШИМ ОТЦАМ ОТДАТЬ ЕЕ НАМ!" То есть: тем самым, что он приносит в Храм *бикурим*, он благодарит Всевышнего за то, что Он

привел нас в эту страну. Затем тот, кто принес *бикурим*, продолжает читать весь отрывок из Торы от слов "Арамеец-скиталец отец мой..." до "А теперь — вот, принес я первинки плодов той земли, которую Ты дал мне, Г-сподь". Этот отрывок получил название "*микра бикурим*", или "*ВИДУЙ* (выражение признательности за) *бикурим*" — то есть благодарственная молитва Всевышнему за милости, оказанные нам: что Он вывел нас из Египта и отдал нам эту страну — "землю, сочащуюся млеком и медом".

Тема этого трактата — подробное изложение законов, связанных с принесением *бикурим*.

Глава первая говорит о трех видах людей: 1) о тех, которые приносят *бикурим* и читают соответствующий текст Торы, 2) которые приносят *бикурим*, но не читают, 3) которые не приносят *бикурим* вообще.

В главе второй перечисляются моменты, общие для *тумы*, *бикурим* и *второго маасера*, а также моменты, которыми они отличаются друг от друга. Попутно — по ассоциации — приводятся законы о других явлениях, говорящие о сходстве и различии между ними.

Глава третья начинается с описания отделения *бикурим*, а затем описывается принесение их в Храм, которое производилось в чрезвычайно торжественной, праздничной обстановке, при стечении множества людей. Во второй своей половине эта глава сообщает дополнительные подробности законов о том же, а также о чтении *виду я*, о количестве и внешнем виде приносимых в Храм *бикурим*.

В связи с вопросами, обсуждаемыми в главе второй, к этому трактату прибавлена еще одна — четвертая — глава, основанная на Тосефте. В ней обсуждается проблема *андрогиноса* (гермафродита), который в некоторых отношениях — мужчина, в некоторых отношениях — женщина, а в некоторых отношениях — ни мужчина, ни женщина. Большинство комментаторов, однако, обошли своим вниманием эту главу, а во многих изданиях Мишны она вообще отсутствует. Однако мы рассмотрим и эту главу, так как она включена в распорядок ежедневного изучения Мишны.

О смысле заповеди *бикурим* "Сефер гахинух" пишет следующее: "Одно из предназначений этой заповеди состоит в том, чтобы, исполняя ее, мы вершиной нашего веселья сделали слово Всевышнего, чтобы мы помнили и сознавали, что от Него (благословен Он!) исходят все благословения, которые достаются нам в мире. Поэтому нам повелевается приносить служителям Храма первинки плодов, выросших на деревьях и созревших раньше других, сопровождая это торжественным заявлением о том, что мы помним, что эти плоды — так же, как и любое другое благо — мы получаем от Него, что мы принимаем на себя Его власть и благодарим Его за все это, чтобы стать достойными Его благословения, чтобы Он благословил наш урожай".

Что же касается смысла заповеди *микра бикурим*, то "Сефер га-хинух" пишет: "Поскольку слова, произносимые нашими устами, имеют силу возбуждать нашу мысль и запечатлеть в сердце образ истины — то, когда Всевышний

(благословен Он!) дарует нам благо, когда Он благословляет нас и нашу землю, и она рождает плоды, которые мы удостоиваемся принести в Храм нашего Б-га, нам подобает рассказывать о милостях, которые Он, благословенный, оказывает нам и всему народу Израиля, — чтобы зажечь наши сердца и пробудить нашу мысль о том, что все приходящее к нам, приходит от Господина вселенной. Поэтому тот, кто читает в Храме *микра бикурим*, начинает с нашего праотца Якова, которого могучий Б-г спас от руки Лавана, и вспоминает о том, как угнетали нас египтяне, а Он, благословенный, спас нас от них, а затем, после славословий, просит Его о том, чтобы Он благословлял нас постоянно. И благодаря душевному подъему, который человек порождает в себе, прославляя Всевышнего за Его благо, он сам удостоивается благословения..."

[1] Слова, выделенные курсивом, объясняются в Словаре терминов в конце книги.